

Transregional Network for Innovation and Technology Transfer to Improve Health Care  
Rete transregionale per l'innovazione ed il trasferimento tecnologico per il miglioramento della sanità  
Transregionalno omrežje za inovacijo in prenos tehnološkega znanja za izboljšanje zdravstva

[www.trans2care.eu](http://www.trans2care.eu)

<http://www.ita-slo.eu/>

Press release - 10.12.2012

**Martedì 11 dicembre 2012 alle 18.00**, il progetto strategico TRANS2CARE sarà uno dei protagonisti della diretta televisiva **S-prehodi** trasmessa da **TV Koper-Capodistria**. **Špela Lenardič** chiederà al **Dott. Lovro Žiberna**, che ha conseguito il dottorato di ricerca in farmacologia all'Università di Lubiana e ora uno dei ricercatori TRANS2CARE **dell'Università di Trieste**, di spiegare come il sistema locale di università, ricerca e ospedali, ampiamente coinvolti nel progetto TRANS2CARE, utilizzi la sua dotazione di conoscenze e competenze nei processi d'innovazione, sviluppo economico e benessere della popolazione dell'area transfrontaliera. Un altro ospite sarà il **Dott. Marco Gergolet**, ostetrico e ginecologo dell'**Ospedale generale di Nova Gorica**, attivamente impegnato nel collegare i due ospedali transfrontalieri di Nova Gorica (Slovenia) e Gorizia (Italia).

La trasmissione settimanale S-prehodi di TV Koper-Capodistria, in onda ogni martedì alle 18.00, passa in rassegna aspetti della vita transfrontaliera e ne rimarca le evoluzioni. Maggiori informazioni su S-prehodi sono disponibili in sloveno in: <http://www.noviglas.eu/s-prehodi-oddaja-tv-koper-capodistria-ki-osvetljuje-zivljenje-ob-meji>.

**On Tuesday 11th December 2012 at 6 PM**, the strategic project TRANS2CARE will be one of the protagonists in the live show **S-prehodi**, broadcasted by **TV Koper-Capodistria**. **Špela Lenardič** will ask **Dr. Lovro Žiberna**, PhD in pharmacology from the University of Ljubljana and currently a TRANS2CARE researcher working at the University of Trieste, to explain how the local system of universities, research, and clinical units massively engaged in TRANS2CARE, operates through its assets of knowledge and expertise in the processes of innovation, economic development and population well-being of the cross-border area. Another host will be **Dr. Marco Gergolet**, gynecologist and obstetrician at the General hospital of Nova Gorica, who is actively involved in linking the activities of cross-border hospitals of Nova Gorica (Slovenia) and Gorizia (Italia).

The weekly TV show S-prehodi, aired every Tuesday at 6PM on TV Koper-Capodistria, surveys the life in the evolving Slovenian-Italian cross-border area. More information about the TV show S-prehodi can be found at the link below (in Slovene) : <http://www.noviglas.eu/s-prehodi-oddaja-tv-koper-capodistria-ki-osvetljuje-zivljenje-ob-meji>

#### PROJECT PARTNERS

Partners: LP - Università degli Studi di Trieste, PP1 - Kemijski Inštitut Ljubljana, PP1 - Kemijski Inštitut Ljubljana, PP2 - Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati, PP3 - Univerza v Novi Gorici, PP4 - Università di Ferrara, PP5 - Treviso Tecnologia, PP6 - Splošna Bolnišnica Dr. Franca Derganca, PP7 - Università Ca' Foscari di Venezia, PP8 - Università di Udine, PP9 - IRCCS Burlo Garofalo, PP10 - Zavod Republike Slovenije Za Transfuzijsko Medicino, PP11 - Ortopedska Bolnišnica Valdoltra, PP12 - Univerza na Primorskem - Fakulteta za Vede o Zdravju.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali. Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

Transregional Network for Innovation and Technology Transfer to Improve Health Care  
Rete transregionale per l'innovazione ed il trasferimento tecnologico per il miglioramento della sanità  
Transregionalno omrežje za inovacijo in prenos tehnološkega znanja za izboljšanje zdravstva

[www.trans2care.eu](http://www.trans2care.eu)

**V torek, 11. decembra 2012, se bo ob 18.uri v oddaji S-prehodi na TV Koper-Capodistria** predstavil čezmejni projekt TRANS2CARE, ki je financiran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013. Voditeljica oddaje **Špela Lenardič** bo gostila **dr. Lovra Žiberno**, farmakologa iz Univerze v Ljubljani, ki je trenutno zaposlen na Univerzi v Trstu kot raziskovalec na projektu Trans2Care. Dr. Žiberna bo pojasnil, kako poteka izmenjava strokovnega znanja med univerzitetnimi, raziskovalnimi in kliničnimi organizacijami, ki tvorijo Trans2Care. Predstavljeno bo tudi, kakšne koristi imajo od projekta ljudje, ki živijo na čezmejnem območju Slovenija-Italija. Drugi gost v oddaji bo **dr. Marco Gergolet**, ginekolog in porodničar iz Splošne bolnišnice Nova Gorica, ki je aktivno vključen v čezmejno povezovanje dejavnosti bolnišnic iz Nove Gorice (Slovenija) in Gorice (Italija).

Oddaja S-prehodi, ki gledalce vsak teden popelje med Slovence v Italiji, je na sporedu vsak torek ob 18.uri na TV Koper-Capodistria. Oddaja se osredotoča na življenje v spreminjajočem se čezmejnem prostoru Slovenije in Italije. Več informacij o oddaji S-Prehodi najdete na spodnji povezavi: <http://www.noviglas.eu/s-prehodi-oddaja-tv-koper-capodistria-ki-osvetljuje-zivljenje-ob-meji>

Sabina Passamonti, Team manager di Trans2Care  
Dipartimento di Scienze della Vita/Department of Life Sciences Università degli Studi di Trieste/University of Trieste  
via L. Giorgieri 1, 34127 Trieste (Italy)  
tel +390405588747 mob +393665898629  
skype sabina.passamonti



#### PROJECT PARTNERS

Partners: LP - Università degli Studi di Trieste, PP1 - Kemijski Inštitut Ljubljana, PP1 - Kemijski Inštitut Ljubljana, PP2 - Scuola Internazionale Superiore di Studi Avanzati, PP3 - Univerza v Novi Gorici, PP4 - Università di Ferrara, PP5 - Treviso Tecnologia, PP6 - Splošna Bolnišnica Dr. Franca Derganca, PP7 - Università Ca' Foscari di Venezia, PP8 - Università di Udine, PP9 - IRCCS Burlo Garofalo, PP10 - Zavod Republike Slovenije Za Transfuzijsko Medicino, PP11 - Ortopedska Bolnišnica Valdoltra, PP12 - Univerza na Primorskem - Fakulteta za Vede o Zdravju.

Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali. Projekt sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013 iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

